

Evidenční č.: 160/2015/02
Zveřejnění:
Registr smluv: 15.05.2015

Dohoda o provedení vynucené překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě (dále jen „Dohoda“)

kterou dne, měsíce a roku níže uvedeného uzavřeli ve smyslu ust. § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., Občanského zákoníku v platném znění a ve smyslu ust. § 104 odst. 17 zákona č. 127/2005 Sb., o elektronických komunikacích a o změně některých souvisejících zákonů v platném znění (dále jen „ZoEK“)

Čl. 1

Účastníci Dohody:

1. Město Mohelnice

se sídlem (bytem): U Brány 916/2, 789 85 Mohelnice

IČ: 00303038

DIČ: CZ00303038

bankovní spojení: Česká spořitelna, a.s., pobočka Mohelnice

číslo účtu: 27-1905690389/0800

zastoupená: Ing. Pavlem Kubou, starostou města

(dále jen „stavebník“)

2. Vodafone Czech Republic a.s.

sídlo: náměstí Junkových 2808/2, Stodůlky, 155 00 Praha 5

IČO: 25788001

DIČ: CZ25788001

zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, odd. B, vložka 6064

bankovní spojení: [REDAKCE]

číslo účtu: [REDAKCE]

zastoupená: Tomášem Landou, na základě pověření

kontakt v technických věcech: [REDAKCE]

(dále jen „Vodafone“)

Čl. 2

Úvodní ustanovení

1. Vodafone je vlastníkem podzemního vedení veřejné komunikační sítě, které je umístěno mimo jiné na následujících pozemcích:

- a) p. č. 2411/1 v k. ú. Mohelnice, vlastnické právo, Město Mohelnice, U Brány 916/2, 789 85 Mohelnice.

2. Překládka bude realizována do pozemků uvedených v odst. 1 tohoto článku.

Vodafone Czech Republic a.s.
Náměstí Junkových 2
155 00 Praha 5

Vodafone péče o zákazníky: 800 77 00 Společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským
77 IČO: 25788001, DIČ: CZ25788001
vodafone.cz

soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064.



3. Označení stavby, která je důvodem vynucené překládky nebo opatření:

Propojení smíšené stezky Mohelnice -Stavenice

Čl. 3

Předmět Dohody

1. Předmětem Dohody je provedení překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě uvedené v čl. 2 této Dohody ve vlastnictví Vodafone, která byla vynucena stavbou uvedenou v čl. 2 této Dohody (dále jen „překládka“). Překládka bude provedena na úrovni stávajícího technického řešení za níže stanovených podmínek.
2. Předmět Dohody je veden pod označením:

Přeložka optického kabelu Vodafone

Čl. 4

Úhrada nákladů za překládku

1. V souladu s § 104 odst. 17 ZoEK se stavebník zavazuje uhradit náklady související s přípravou a realizací překládky tj. vypracováním projektové dokumentace překládky, její řádné projednání s příslušnými správními orgány, následné provedení realizace stavby (včetně materiálu) dle této Dohody, včetně nákladů na vypracování dokumentace skutečného provedení stavby, geodetické dokumentace, geometrického plánu a úhrady všech poplatků (včetně poplatků za vklad věcného břemene do katastru nemovitostí).
2. Stavebník a osoby jím pověřené a za něj jednající se zavazují k náhradě případných škod, v souvislosti s přípravou a realizací překládky, způsobených třetím osobám.
3. Výše nákladů na realizaci technologické části překládky dle této dohody byla stanovena na **415 800,56 Kč bez DPH**, dle zpracované specifikace nákladů, která je přílohou č. 1 této dohody. Částka bude navýšena o příslušnou sazbu DPH.
4. Stavebník a Vodafone se dohodli na tom, že stavebník částku uvedenou v odstavci 4 tohoto čl. uhradí Vodafone prostřednictvím servisní společnosti InfoTel, spol. s r.o., se sídlem, Novolišeňská 2678/18, Líšeň, 628 00 Brno, IČO: 46981071, [REDACTED] (dále také Infotel) a to po dokončení překládky na základě daňového dokladu vystaveného společností Infotel se splatností 30 dnů ode dne jeho doručení.
5. V případě, že dojde v době před provedením překládky a za platnosti této Dohody, k modernizaci nebo zvýšení přenosové kapacity podzemního vedení veřejné komunikační sítě Vodafone, která ovlivní rozsah překládky dle čl. 5 odst. 1., bere stavebník na vědomí, že se v této souvislosti zvýší náklady související s překládkou dle odst. 1. tohoto článku.

Čl. 5

Zpracování projektové dokumentace překládky

1. Stavebník a Vodafone se dohodli, že projektová dokumentace překládky bude zpracovávána společností VISSO s.r.o., Tovární 1059/41, Olomouc – Hodolany, 779 00.
2. Vodafone se zavazuje poskytnout stavebníkovi podklady, pro účely zpracování projektové dokumentace.
3. Stavebník se zavazuje, že do 30 dnů po provedení překládky zabezpečí vypracování geometrického plánu v počtu výtisků potřebných pro vyhotovení smlouvy o zřízení služebnosti, kterým bude zaměřeno vedení sítě elektronických komunikací na pozemcích uvedených v čl. 2 této dohody.
4. Stavebník se zavazuje zajistit podpisy vlastníků překládkou dotčených nemovitostí na smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti, uzavřené podle vzoru v příloze a tyto smlouvy předá Vodafone před zahájením přeložky vedení sítě elektronických komunikací. Po realizaci překládky podzemního vedení veřejné komunikační sítě a vyhotovení geometrického plánu stavebník zajistí úředně ověřený podpis vlastníka dotčené nemovitosti na Smlouvě o zřízení služebnosti za podmínek stanovených ve Smlouvě o budoucí smlouvě o zřízení služebnosti a tuto podepsanou smlouvu pak předá zástupci Vodafone k podpisu.

Čl. 6

Realizace překládky

1. Stavebník a Vodafone se dohodli na tom, že stavebník zajistí veškeré stavební a zemní práce spojené s přípravou trasy přeložky a Vodafone zajistí prostřednictvím servisní společnosti Infotel s.r.o. Novolišeňská 18, 602 00 Brno, IČO: 46981071, technologickou část překládky kabelů Vodafone v rozsahu dle projektové dokumentace překládky zpracované společností VISSO s.r.o., Tovární 1059/41, Olomouc – Hodolany, 779 00.
2. Vodafone se zavazuje, že překládka bude provedena podle podmínek této Dohody, schválené PD přeložky a příslušných správních rozhodnutí (územního rozhodnutí).
3. Stavebník se zavazuje včas před realizací překládky zajistit na své náklady příslušná správní rozhodnutí.
4. Stavebník se zavazuje, že na vlastní náklady zajistí vytýčení překládané trasy sítě elektronických komunikací.
5. Provedení kontrolních měření před a po realizaci překládky a vlastní přeložení bude prováděno ve spolupráci s Vodafone.
6. Stavebník se zavazuje zajistit, aby vlastníkem překládkou dotčených pozemků umožnil, jak pracovníkům Vodafone, tak třetí osobě, která na základě smluvního vztahu pro Vodafone realizuje činnosti související s touto překládkou, vstup na tyto pozemky, a to za účelem

provedení činností související s překládkou. Bude-li v rámci překládky nutné vstoupit také do staveb, které stojí na překládkou dotčených pozemcích, zavazuje se stavebník současně zajistit vstup i do těchto staveb. V případě porušení této povinnosti vzniká Vodafone nárok na náhradu škody, která jí v této souvislosti vznikne.

Čl. 7

Dokumentace skutečného provedení překládky

1. Stavebník se zavazuje zajistit na své náklady vypracování dokumentace skutečného provedení překládky, zpracované v návaznosti na stávající stav.
2. Stavebník se zavazuje předat Vodafone geodetické zaměření překládky v rozsahu a formě dle geodetické směrnice (**Směrnice pro geodetické zaměření liniových staveb sítě Vodafone**)
 - a) soubor souřadnicového polohopisu a výškopisu v tištěných sestavách a na CD (popř. DVD),
 - b) digitální účelovou mapu ve výstupním formátu „dgn“ na CD (popř. DVD),
 - c) technická zpráva v jednom výtisku a na CD (popř. DVD),
 - d) schématický plán pokládky.

Čl. 8

Závěrečná ustanovení

1. Tato Dohoda je uzavřena dnem elektronického podpisu oprávněných osob obou smluvních stran.
2. Vlastník prohlašuje, že se seznámil s informacemi o ochraně soukromí ve společnosti Vodafone, které jsou dostupné na stránkách <https://www.vodafone.cz/o-vodafonu/ke-stazeni/ochrana-soukromi/>. Pro případné uplatnění práv subjektu údajů nám, prosím, napište na emailovou adresu ochranaosobnichudaju@vodafone.cz.
3. Každá ze smluvních stran potvrzuje, že bude zpracovávat jako správce osobní údaje odpovědných osob druhé smluvní strany uvedené ve smlouvě. Tyto osobní údaje budou zpracovávány pouze pro účely správy smluvního vztahu založeného smlouvou. Po skončení trvání smlouvy budou osobní údaje uchovávány jen po dobu nezbytně nutnou k ochraně oprávněných zájmů příslušné smluvní strany.
4. Smluvní strany potvrzují, že si dohodu před podpisem přečetly, a dále že jsou seznámeny s jejím obsahem a rozumí jejímu textu.
5. Smluvní strany se dohodly, že tato Dohoda může být měněna nebo rušena pouze písemnou formou a po dohodě smluvních stran.
6. Smluvní strany tímto berou na vědomí, že celý obsah Dohody bude v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv

a o registru smluv, zveřejněn v tomto registru včetně metadat této Dohody. Stavebník se zavazuje, že zajistí zveřejnění v registru smluv bezodkladně po uzavření této Dohody. Smluvní strany souhlasně prohlašují, že v Dohodě není obsaženo ustanovení, které by naplňovalo znaky obchodního tajemství.

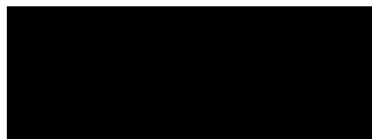
7. Ostatní práva a povinnosti smluvních stran touto Dohodou výslovně neřešená se řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a dalších platných právních předpisů.
8. V případě, že nedojde do dvou let od podpisu této Dohody k realizaci překládky, tato Dohoda se ruší od počátku.
9. Přílohy: č.1. Specifikace nákladů na realizaci přeložky
č.2. Pověření Tomáše Landy k podpisu

Za stavebníka:

Za Vodafone:

V Mohelnici dne.....

V Praze dne



Tomáš Landa
Projekt Manager Network Expansion

CN Mohelnice - přeložka vedení SEK Vodafone - Propojení smíšené stezky Mohelnice-Stavenice

POPIS POLOŽKY	MJ	CENA ZA MJ	MNOŽSTVÍ	CENA ZA POLOŽKU BEZ DPH
Doprava	km		1404	
Příplatek za práci v noci - počet hodin	%		40	
pomocný spotřební materiál - kopie	%		6013,2	
globální zřízení staveniště	%		2838,6	
tech. řeš. a výk. výměr 1% z inv. nákl.	ks		3456,2	
HZS práce související s výstavbou	hod		80	
inž čín pro projektové řízení stavby	hod		40	
zpracování odpočtové dokumentace	bm		2100	
Svár opt. vl. ve spoj. do 48 sv.	ks		18	
zprac měř protokolů za 1 optik vlákno	ks		8	
přífouk optic kbl do HDPE trbk ke stáv	bm		2100	
koncovka průchodka Jackmoon včetně mat	ks		2	
inst rezervy optic kbl bez dodávky kříže	ks		2	
Rozešítl opt.kabelu a příprava vláken	ks		2	
Kompletace optické spojky	ks		2	
Deinstalace Optického kabelu	m		2100	
Zřízení místa pro zafukování-volný terén	ks		2	
Komplexní měření PM+OTDR	ks		8	
malé DSP akce menšího rozsahu	případ		1	
výkop a zához sond u stávch sítí	m3		15,2	
spojka PLASSON 40 mm, mat a práce	ks		15,2	
koncovka PLASSON 40 mm, mat a práce	ks		3,8	
kalibrace a tlaková zkouška HDPE trbk	bm		3990	
pokl další ochr trb NOVOTUB pr 125 s mat	bm		114	
Logistic fee - HFC Net duct_out infr	%		494,94	
Other mat - HFC Net duct_out infr	souhrn		7070,64	
Logistic fee - Fibre optic cable	%		3983,70	
Other mat - Fibre optic cable	souhrn		56910,00	
Betonový žlab TK1 včetně pokládky	m		10	
Celkové náklady na přeložku				415 800,56 Kč bez DPH

POVĚŘENÍ

Vodafone Czech Republic a.s., se sídlem náměstí Junkových 2808/2, 155 00 Praha 5, IČO: 257 88 001, společnost zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl B, vložka 6064, zastoupená předsedkyní správní rady, paní violetou Luca, a členem správní rady, paní Catalinou Chiribau, (dále jen „Společnost“),

tímto pověřuje

Tomáše Landu,

zaměstnance Společnosti,

(„Zaměstnanec“),

aby vykonával veškeré úkony spojené s uzavíráním smluv týkajících se zřizování věcných břemen a ostatních smluv vztahujících se k podnikatelské činnosti Společnosti v oblasti budování, provozu, údržby a překládek základnových stanic a sítí elektronických komunikací v jednotlivých místech České republiky (dále jen „Smlouvy“).

Pověřený Zaměstnanec je zejména oprávněn zkoumat podmínky Smluv, kontrolovat plnění ze Smluv, účastnit se jednání a vznášet na nich připomínky, návrhy týkající se Smluv a tyto Smlouvy uzavírat/podepisovat. Toto pověření neopravňuje Zaměstnance ke zcizování nemovitostí;

Toto pověření se uděluje na období ode dne jeho vystavení do dne 31. 3. 2026.

Pověřený Zaměstnanec je ve výše uvedeném rozsahu a po výše uvedené dobu oprávněn a pověřen jednat jménem Společnosti samostatně.

Toto pověření je vyhotoveno v českém a anglickém jazyce. V případě rozporů mezi českou a anglickou verzí má přednost česká verze.

V Praze dne 26. 02. 2025

Catalina Chiribau
člen správní rady

AUTHORIZATION

Vodafone Czech Republic a.s., with the registered office at náměstí Junkových 2808/2, 155 00 Praha 5, Corporate ID Number 257 88 001, entered in the Commercial Register with the Prague Municipal Court, Section B, Insert 6064, represented by Chairwoman of the Board of Directors, Ms Violeta Luca, and Member of the Board of Directors, Ms Catalina Chiribau, (hereinafter the “Company”),

hereby authorizes

Tomáš Landa,

an employee of the Company,

(hereinafter the “Employee”),

to execute any and all acts relating to entering into Easement Agreements and other agreements concerning the Company's business in the area of building, working, maintaining and transshipment of BTSs and electronic communication networks within the territory of the Czech Republic (hereinafter the “Agreements”).

The Employee is authorised, including but not limited, to examine terms and conditions of the Agreements, to check performance thereof, to participate in negotiations and to raise objections and motions relating to the Agreements and to execute/sign the Agreements. The Authorization does not empower the Employee to alienate real estates,

This Authorization is effective from the date of its granting to 31 March 2026.

The authorized Employee is entitled and authorized to act on behalf of the Company independently in the above-described extent and for the above-specified period of time.

This Authorization is drafted in Czech and English language. In case of discrepancies between the Czech and the English version the Czech version shall prevail.

In Prague on 26. 02. 2025

Violeta Luca
předsedkyně správní rady

PROHLÁŠENÍ O PRAVOSTI PODPISU

Běžné číslo knihy o prohlášeních o pravosti podpisu [REDACTED]

Já, níže podepsaný, Mgr. Branislav Mikuš, advokát se sídlem v Praze 4, Na strži 2102/61a, zapsaný v seznamu advokátů vedeném Českou advokátní komorou pod ev. č. 16742, prohlašuji, že

Violeta Luca [REDACTED]

tuto listinu, přede mnou vlastnoručně ve 2 vyhotoveních podepsala.

Podepsaný advokát tímto prohlášením o pravosti podpisu nepotvrzuje správnost ani pravdivost údajů uvedených v této listině, ani její soulad se právními předpisy.

V Praze, dne 26.2. 2025

Mgr. Branislav Mikuš
advokát v. r.

PROHLÁŠENÍ O PRAVOSTI PODPISU

Běžné číslo knihy o prohlášeních o pravosti podpisu [REDACTED]

Já, níže podepsaný, Mgr. Branislav Mikuš, advokát se sídlem v Praze 4, Na strži 2102/61a, zapsaný v seznamu advokátů vedeném Českou advokátní komorou pod ev. č. 16742, prohlašuji, že

Catalina Chiribau, [REDACTED]

tuto listinu, přede mnou vlastnoručně ve 2 vyhotoveních podepsala.

Podepsaný advokát tímto prohlášením o pravosti podpisu nepotvrzuje správnost ani pravdivost údajů uvedených v této listině, ani její soulad se právními předpisy.

V Praze, dne 26.2. 2025

Mgr. Branislav Mikuš
advokát v. r.